

10 (396-11)

p. 32

UNIVERSIDAD DE CHILE
INSTITUTO DE EXTENSION MUSICAL

FUNCION DE BALLET

DON JUAN

Y

PETRUSCHKA

TEATRO MUNICIPAL

MIERCOLES 17 DE JUNIO DE 1953

INSTITUTO DE EXTENSION MUSICAL
JUNTA DIRECTIVA

Director:

*Domingo Santa Cruz, Decano de la Facultad de Ciencias
y Artes Musicales*

Sub-Director

Vicente Salas Viu

MIEMBROS: René Amengual, Director del Conservatorio Nacional; Enrique Soro y Rafael Huneeus, Delegados del Consejo Universitario; Alfonso Letelier, Delegado de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales; Enrique López L., Administrador; Víctor Tevah, Director de la Sinfónica de Chile; Ernesto Uthoff, Director del Cuerpo de Ballet; Mario Baeza, Director del Coro Universitario; Ernesto Ledermann y Juan Bravo, Profesores de la Orquesta Sinfónica de Chile; Nora Arriagada, miembro del Cuerpo de Ballet; Secretario, Santiago Pacheco.

CUERPO DE BALLET

DEL INSTITUTO DE EXTENSION MUSICAL

Director y Coreógrafo
ERNEST UTHOFF

Pianistas: ABDULIA BATH y PINA HARDING

Inspector
ALBERTO AMENGUAL

ORQUESTA SINFONICA DE CHILE

DIRECTOR: VICTOR TEVAH

BIBLIOTECA NACIONAL
SECCIÓN CHILENA

BIBLIOTECA NACIONAL
SECCIÓN CONTROL

DON JUAN

Ballet dramático en cinco cuadros. Música de Christoph Willibald Gluck, reorquestada y revisada por Víctor Tevah. Coreografía y dirección artística de Ernest Uthoff. Ayudante en la preparación musical, Abdulia Bath. Decorados de Thomas Rossner. Vestuarios según modelo de Hedy Krasa.

REPARTO

DON JUAN	Heinz Poll
SU CONFIDENTE	Joachim Frown
LA DONCELLA	Isabel Bustos
SU PADRE	Jean Cebron
SU AYA	Carmen Maira
LA JARDINERA	Malucha Solari
Personajes del Preludio:	
LA SENTIMENTAL	Eva Pizarro
LA CAMPESINA	Ana Blum
LA COQUETA	Malucha Solari
ANTIGUOS AMORES DE DON JUAN	Nora Arriagada, Elly Griebe, María Elena Aránguiz, Mirka Stratigopoulou, Adriana Torres, Nora Salvo
Personajes del tercer cuadro:	
MÚSICOS	Rolando Mella, Oscar Escauriaza, José Verdugo
Personajes del cuarto cuadro:	
PAREJAS DE LA FIESTA	María Elena Aránguiz, Ana Blum, Isabel Bustos, Elly Griebe, Eva Pizarro, Erika Eitel, Nora Salvo, Willi Maurer, Rolando Mella, Oscar Escauriaza, Hernán Cruz, José Verdugo
AMIGAS DE LA JARDINERA	Nora Arriagada, Adriana Torres
Personajes del quinto cuadro:	
FANTASMAS DE LA DONCELLA	María Elena Aránguiz, Ana Blum, Mirka Stratigopoulou
OTRAS VISIONES DE MUJER	Nora Arriagada, Ana Blum, Eva Pizarro, Adriana Torres
ESPECTROS	Irma Alzamora, Erika Eitel, Elly Griebe, Graciela Gilberto, Nora Salvo, Oscar Escauriaza, Willi Maurer, Rolando Mella, José Verdugo

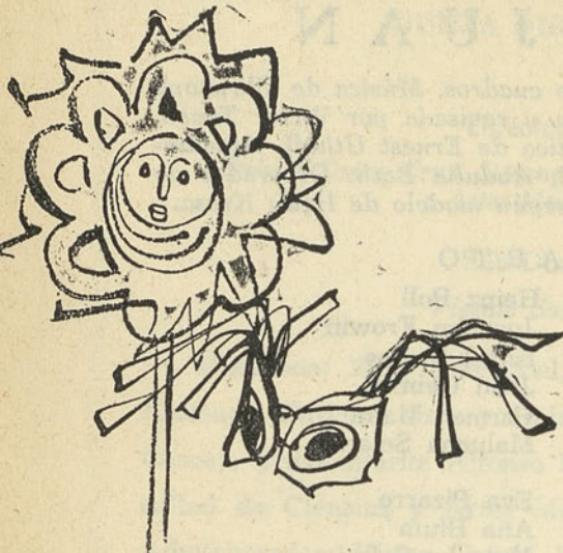
Realización del decorado: Tomás Rossner. Realización del vestuario: Casa Maité. Pelucas: Angela Moncada. Sombreros: Teresa Urzúa. Calzado: Casa Marcos. Máscaras: Sergio Mallol. Luces: José Pacheco. Ayudante de escena: Irma Valencia.

ORQUESTA SINFONICA

DIRECTOR: VÍCTOR TEVAH

PETRUCHKA

Ballet en un acto y cuatro escenas
d' Andre Benois. Música: Igor Stravinsky.
Coreografía: Nestor Uthoff. Decorados, trajes y máscaras
rusas: Mme. Poliakowa. Ayudante de escena: Julia Bath.



ORQUESTA: ORQUESTA

DIRECTOR: V. TEV

R E P A R:

LA BAILARINA
PETRUSCHKA
EL MORO
EL TITIRITERO

Malushka
Willi Ma
Joaquinin
Jean Co

Personajes de la puesta en escena

BORRACHOS
PAYASO PRIMERO
ACRÓBATA
PAYASO
ORGANILLERO
DANZARINA POBRE
BAILARINA
VENDEDOR
LADRÓN
NODRIZAS

Oscar Lujaza
gopoul
Willi Ma
Nora Se
Roland Ma
Heinz H
Julia Pe
Chela Gto
José Gómez
Adriánie
Ana Elvira A
ra Sámirka
rres la Gil
José Vero
Lola Bay Eva
Heinz H
Adriánie
Heinz Rolan
Will her, E
José Vero

MERCADER
GITANAS
DOMADOR
OSO
COCHEROS

Cuerpallet

Jefe de Máscaras (DIABLO)
MÁSCARAS, PASAJEROS, PO-
LICIAS, TAMBORES, ETC.

to de la del
Música

Realización de las Señoras
Realización del vestuario: Aran
Nathanson. Realización fondo: E
rro. Sombreros: Tereu Pelusa
Moncada. Calzado: Caso, Luis
Ayudante de escena: Irma.

UCHKA

escenografía: Igor Strawinsky y Alexander
Krasa. Asesor técnico en las
Ayudas a la preparación musical: Ab-

ESTA SONICA
OR: VTEVAH

ESPAZO:

aluchari
illi Ma
achinwin
an Ca

la prima última escena.

car Iriazza, Lola Botka, Mirka Stratigopoulou, No-

bouli

Ili Ma

va Se

andi Ila

inz Pa

a Pe

ela Gho

é Gómez

riña Qe

Eufora Arriagada, Isabel Bustos, No-

Mirka Stratigopoulou, Adriana To-

resca Gilberto

é Vapo

na Eva Pizarro

nz Pa

riña le

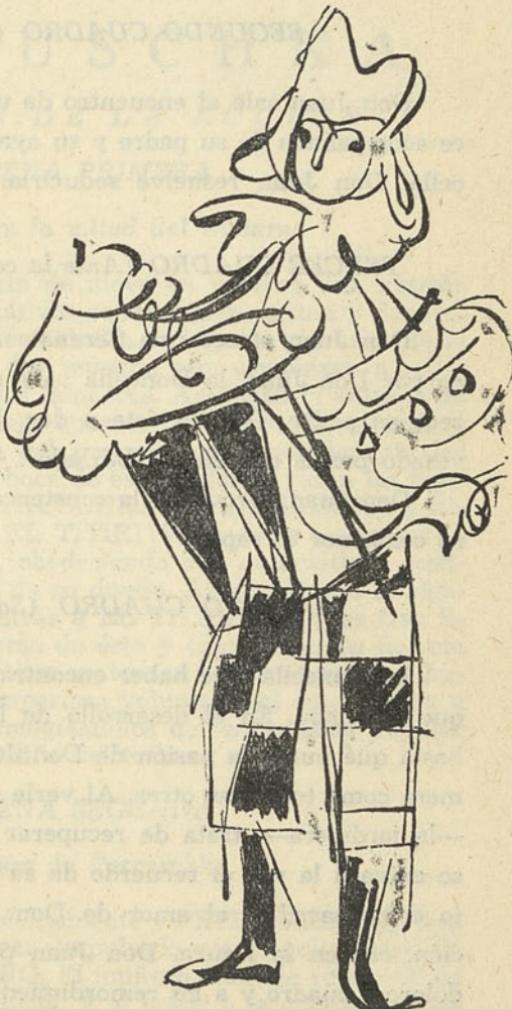
nz Rolando Mella, Oscar Escauriaza,

Villarrer, Hernán Cruz

é Ven

erpellet y Alumnos del Departamen-
to de la del Conservatorio Nacional de

las Ias Sergio Mallol,
anta Arangua y Lilo
ón Iodos: Oscar Nava-
res Pelucas: Angela
Casa. Luces: Fusco.
Imertia.



DON JUAN

S I N T E S I S D E L A A C C I O N

PRIMER CUADRO (*Preludio*)

Constituye un símbolo del espíritu de Don Juan. El seductor pasa de una mujer a otra. Su vida es una sucesión de conquistas amorosas y abandonos.

Al final, aparece el Confidente de Don Juan, que le lleva hacia una nueva aventura.

SEGUNDO CUADRO (*Una calle*)

Don Juan sale al encuentro de una Doncella, que aparece acompañada de su padre y su aya. Enamorado de la Doncella, Don Juan resuelve seducirla.

TERCER CUADRO (*Ante la casa de la Doncella*)

Don Juan ofrece una Serenata a la Doncella. Subyugada por Don Juan, la Doncella va a ser raptada cuando aparece su padre. Desafía éste a don Juan y es muerto, atravesado por la espada del burlador.

Don Juan aprovecha la consternación de la Doncella para consumar el rapto.

CUARTO CUADRO (*Sala de baile*)

La Doncella cree haber encontrado en don Juan el amor que anhelaba. En el desarrollo de la fiesta puede observar hasta qué punto la pasión de Don Juan por ella fué tan efímera como todas las otras. Al verle en brazos de otra mujer —Ja jardinera—, trata de recuperar a su amante. Su fracaso aviva a la vez el recuerdo de su padre muerto y de tanto como sacrificó al amor de Don Juan. En su desesperación, cae en la locura. Don Juan pretende sobreponerse al doloroso cuadro y a los remordimientos que, a su pesar, despierta en su espíritu.

Los asistentes a la fiesta huyen horrorizados y Don Juan queda a solas con su confidente. Este trata en vano de subs- traerlo al fantasma del padre de la Doncella, que arrastra a Don Juan tras de sí. Cuando el confidente comprende que para Don Juan no hay salvación, también lo abandona.

QUINTO CUADRO (Epílogo)

Los fantasmas de su pasado atormentan a Don Juan: el recuerdo de la Doncella que buscó en él amor puro; el del padre que sacrificó a su vanidad; los de tantas mujeres que sin piedad sedujo. La suma de sus remordimientos lo extermina.

P E T R U S C H K A

S I N T E S I S D E L A A C C I O N

ESCENA PRIMERA

Una feria en la mitad del Invierno

Sobre el piso cubierto de nieve va y viene una nutrida multitud vestida de llamativos colores; rién, gritan y danzan. De un pequeño teatro que se divisa en la parte posterior de la escena, salen de pronto dos músicos que comienzan a redoblar con entusiasmo en sus tambores. Anuncian la entrada de EL TITIRITERO, que luego aparece tras ellos. Este avanza y situándose a un costado del pequeño escenario, levanta las cortinas descubriendo la boca de escena donde yacen las figuras de tres muñecos: PETRUSCHKA, LA BAILARINA y EL MORO. A una señal de EL TITIRITERO, éstos comienzan a moverse mecánicamente, obedeciendo con automáticas gesticulaciones a los dictados de su dueño. Aprovechando la algarabía del pueblo, que distrae a EL TITIRITERO, las tres figuras parecen desprenderse de éste y como poseídas de una vida propia sus movimientos se tornan más naturales y humanos. Pero pronto la imperiosa voluntad del amo vuelve a controlar sus pasos y protegiéndolos del entusiasmo popular los hace regresar al tabladillo del teatro.

ESCENA SEGUNDA

La Pieza de Petruschka

La puerta se abre violentamente y PETRUSCHKA es lanzado al interior de la pieza, impulsado por el golpe cruel de la bota de EL TITIRITERO. El muñeco trata de rebelarse en contra de su misera condición y al llegar a la cumbre de sus

BIBLIOTECA NACIONAL

7 - JUL 1953

Secc. Central - G.

desesperados movimientos entra nuevamente EL TITIRITERO, quien lo domina enseñándole nuevos pasos. Vuelve a abrirse la puerta; ahora entra LA BAILARINA. PETRUSCHKA pretende ganársela, pero ésta lo recibe fríamente y se retira. Ante ésto el muñeco vuelve a ser presa de su incontrolado sufrimiento y termina por saltar al través de la pared siguiendo los pasos de LA BAILARINA.

ESCENA TERCERA

La Casa de El Moro

En un costado del escenario se ve a EL MORO tendido en un diván, jugando ociosamente con un coco. Es víctima de todos los deseos que en él despierta la codiciada BAILARINA, quien de pronto entra a la escena tocando una trompetita de juguete y danzando al ritmo de su ingenua cantinela. EL MORO la contempla con pasión y deleite, terminando por atraerla de una mano y sentarla sobre su falda. La entrada sorpresiva de PETRUSCHKA interrumpe a la pareja, obligándolos a separarse. El insatisfecho MORO persigue a PETRUSCHKA y lo lanza fuera de la pieza.

ESCENA CUARTA

La Feria

El tiempo ha transcurrido. Comienza a caer la noche. Unos COCHEROS que han llegado a la feria invitan a bailar a un grupo de NODRIZAS. En el intertanto, la multitud disfruta de la entrada de un DOMADOR que trae un OSO amaestrado, de un VENDEDOR DE CINTAS y de un MERCADER acompañado de dos GITANAS. Los COCHEROS inician una alegre danza a la que se unen las mujeres, hasta ser interrumpidos por unos ENMASCARADOS que irrumpen en la escena.

En medio del bullicio, se escucha una terrible conmoción que viene del interior del pequeño tabladillo donde viven los tres muñecos. La cortina se remece y salta PETRUSCHKA hacia el exterior, seguido por EL MORO, que en lo alto de su mano sostiene una cimitarra. Tras este último corre la atemorizada BAILARINA. Con un rudo golpe de su arma EL MORO lanza por tierra a PETRUSCHKA y huye acompañado por LA BAILARINA. La multitud se aglomera ante los restos destrozados del muñeco, cuyo cuerpo de estopa y piernas de madera levanta EL TITIRITERO, que ha entrado en compañía de un POLICIA.

El pueblo, tranquilo de saber que sólo se trataba de un muñeco, se retira a sus hogares, mientras EL TITIRITERO recoge las partes dispersas de éste. De pronto se escucha un extraño grito desde el tejado del teatro, donde se ve la cabeza y los hombros del espíritu de PETRUSCHKA. Ante esta visión, EL TITIRITERO deja caer los restos del muñeco y huye aterrorizado.

BIBLIOTECA NACIONAL
SECCIÓN CHILENA